



**Beschluss
der Landesregierung**

**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1541
Sitzung vom 22/10/2012
Seduta del

Betreff:

Aufträge an Sozialgenossenschaften des
Typs "B" für Waren- und Dienstleistungen.

Oggetto:

Incarichi a cooperative sociali di tipo "B" per
servizi e forniture.

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

34.2

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung schickt Folgendes voraus:

Artikel 36, Absatz 1, des Landesgesetzes vom 21. Dezember 2011, Nr. 15, Bestimmungen über das Erstellen des Haushaltes für das Finanzjahr 2012 und für den Dreijahreszeitraum 2012-2014 (Finanzgesetz 2012) sieht vor, dass das Land, die von ihm kontrollierten Gesellschaften sowie die Landesanstalten innerhalb 2014 laut Artikel 5 des Gesetzes vom 8. November 1991, Nr. 381, in geltender Fassung, den Sozialgenossenschaften im Sinne von Artikel 3 Absatz 2 Buchstabe b) des Regionalgesetzes vom 22. Oktober 1988, Nr. 24 (Sozialgenossenschaften des Typs B), sowie entsprechenden Einrichtungen mit Sitz in Mitgliedstaaten der europäischen Union einen Anteil von mindestens zwei Prozent des Wertes der jährlichen Lieferungen von Waren und Dienstleistungen zu weisen.

Gemäß Artikel 36, Absatz 2 des obgenannten Landesgesetzes vom 21. Dezember 2011, Nr. 15, um eine korrekte Umsetzung der Bestimmung zu unterstützen, legen die im Absatz 1 desselben Artikels genannten Körperschaften spezielle Waren- und Dienstleistungskategorien fest, welche für den in Absatz 1 genannten Zweck als besonders angemessen erscheinen.

Die zuständigen Landesämter in Zusammenarbeit mit den Vertretungsverbänden der Genossenschaften Südtirols haben die beigelegte Liste der Waren- und Dienstleistungskategorien ausgearbeitet, welche besonders angemessen für die Auftragserteilung an Sozialgenossenschaften sowie an die in Artikel 36, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 21. Dezember 2011, Nr. 15 genannten Einrichtungen sind.

Es wird also für notwendig und angemessen erachtet, die unter Anlage A diesem Beschluss beiliegende Liste der Waren- und Dienstleistungskategorien, zu genehmigen;

La Giunta provinciale premette quanto segue:

L'articolo 36, comma 1 della legge provinciale 21 dicembre 2011, n. 15 - Disposizioni per la formazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2012 e per il triennio 2012-2014 (Legge finanziaria 2012), prevede che la Provincia autonoma di Bolzano, le società da essa controllate e gli enti funzionali, destinano entro il 2014, ai sensi dell'articolo 5 della legge 8 novembre 1991, n. 381, e successive modifiche, alle cooperative sociali di cui all'articolo 3, comma 2, lettera b), della legge regionale 22 ottobre 1988, n. 24 (cooperative sociali di tipo B), e successive modifiche, ovvero ad analoghi organismi aventi sede negli Stati membri dell'Unione Europea una quota pari ad almeno il due per cento del valore delle forniture annuali di beni e di servizi;

Allo scopo di agevolare la corretta attuazione della norma, ai sensi dell'articolo 36, comma 2 della stessa legge provinciale 21 dicembre 2011, n. 15, gli enti di cui al comma 1 individuano specifiche categorie merceologiche e di servizi ritenute particolarmente adatte allo scopo di cui al comma 1 della legge provinciale stessa;

Gli uffici provinciali competenti, in collaborazione con le associazioni di rappresentanza degli enti cooperativi dell'Alto Adige hanno elaborato l'allegata lista di categorie merceologiche e di servizi ritenute particolarmente adatte ai fini dell'affidamento di incarichi alle cooperative sociali e agli organismi di cui all'articolo 36, comma 1 della legge provinciale 21 dicembre 2011, n. 15;

Viene quindi ritenuto necessario ed opportuno approvare la lista di categorie merceologiche e di servizi di cui all'allegato A, della presente deliberazione;

Zwecks Verifizierung der Einhaltung der von Artikel 36 Absatz 1, Landesgesetz vom 21. Dezember 2011, Nr. 15, vorgesehenen Verpflichtung, ist es notwendig, dass innerhalb 30. Juni eines jeden Jahres die in Südtirol tätigen Sozialgenossenschaften des Typs B, dem Landesamt für die Entwicklung des Genossenschaftswesens jedes Jahr den Wert und die Typologie der an den selben Sozialgenossenschaften bzw. an die in Artikel 36, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 21. Dezember 2011, Nr. 15 genannten Einrichtungen erhaltenen Aufträge mitteilen.

Artikel 4, Absatz 8 des Gesetzesdekretes vom 06.07.2012, Nr. 95, wie vom Gesetz vom 07.08.2012, Nr. 135 abgeändert, sieht die Möglichkeit für die öffentlichen Körperschaften vor, Güter und Dienstleistungen direkt von den Sozialgenossenschaften gemäß Gesetz vom 08.11.1991, Nr. 381 für einen Betrag bis höchstens 200.000,00 Euro zu erwerben.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise Folgendes:

1. die unter Anlage A beigelegte Liste der Waren- und Dienstleistungskategorien, welche Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen,

2. dass die Sozialgenossenschaften des Typs B ab 2013 innerhalb 30. Juni jeden Jahres dem Landesamt für die Entwicklung des Genossenschaftswesens den Wert und die Kategorie der jährlichen Lieferungen von Waren und Dienstleistungen mitteilen, mit welchen die in Absatz 1, Artikel 36 des Landesgesetzes vom 21. Dezember 2011, Nr. 15, genannten Körperschaften und Anstalten die Einrichtungen im hervorgehenden Jahr erhalten wurden.

Al fine di verificare il rispetto dell'obbligo di cui all'articolo 36, comma 1 della legge provinciale 21 dicembre 2011, n. 15 si rende necessario chiedere alle società cooperative sociali di tipo B, aventi sede legale nel territorio della Provincia autonoma di Bolzano di comunicare entro il 30 giugno di ciascun anno all'ufficio sviluppo della cooperazione la tipologia ed il valore degli incarichi ricevuti dalle cooperative sociali stesse.

L'articolo 4, comma 8 del decreto legge 06.07.2012, n. 95, come modificato dalla legge di conversione 07.08.2012, n. 135 prevede la possibilità per gli enti pubblici di acquisire beni e servizi in via diretta da cooperative sociali di cui alla legge 08.11.1991 n. 381, per un importo inferiore o pari ad euro 200.000,00.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

D e l i b e r a

ad unanimità di voti espressi nei modi di legge:

1. di approvare la lista di categorie merceologiche e di servizi di cui all'allegato A, che fa parte integrante della presente deliberazione;

2. che partire dal 2013 le cooperative sociali di tipo B, comunicano entro il 30 giugno di ciascun anno all'ufficio sviluppo della cooperazione la tipologia ed il valore degli incarichi ricevuti dagli enti e dagli organismi di cui all'articolo 36, comma 1 della legge provinciale 21 dicembre 2011, n. 15 nel corso dell'anno precedente.

3. Dass das Landesamt für die Entwicklung des Genossenschaftswesens semestral das Ausmaß der den in Absatz 1, Artikel 36 des Landesgesetzes vom 21. Dezember 2011, Nr. 15, genannten Sozialgenossenschaften und Einrichtungen von den Körperschaften und Anstalten übertragenen Aufträge durch Kontrollen und Überprüfungen gemäß Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 überprüfen wird.

4. Dass die Autonome Provinz Bozen und die im Artikel 36, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 21. Dezember 2011, Nr. 15 genannten Körperschaften direkt an Sozialgenossenschaften des Typs B Aufträge zum Erwerb von Gütern und Dienstleistungen bis zum maximalen Betrag von 200.000,00 Euro erteilen können.

5. Die Autonome Provinz Bozen, die von ihr kontrollierten Gesellschaften sowie die Landesanstalten müssen innerhalb 30. April jeden Jahres, den Betrag der gesamten Auftragserteilungen sowie deren bis zur Schwelle von 200.000,00 Euro, bezüglich der Waren- und Dienstleistungskategorien gemäß der beigelegten Tabelle sowie die Quote, welche an die Sozialgenossenschaften des Typs B im vorherigen Jahr, erteilt wurde, an die Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge mitteilen.

FF

DER LANDESHAUPTMANN IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA.

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R. IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

3. che l'ufficio provinciale sviluppo della cooperazione procederà semestralmente al controllo dell'entità degli incarichi conferiti alle cooperative sociali dagli organismi di cui all'articolo 36, comma 1 della legge provinciale 21 dicembre 2011, n. 15 attraverso verifiche e controlli in base alla legge provinciale 22 ottobre 1993 n. 17.

4. che la Provincia e gli enti di cui all'articolo 36, comma 1 della legge provinciale 21 dicembre 2011, n. 15, possono affidare direttamente incarichi a cooperative sociali di tipo B, aventi sede legale nel territorio provinciale, per acquisire beni e servizi fino all'importo massimo di euro 200.000,00.

5. La Provincia autonoma di Bolzano, le società da essa controllate e gli enti funzionali, devono comunicare all'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici, di lavori, servizi e fornitura entro il 30 aprile di ciascun anno, l'importo degli incarichi complessivi nonché di quelli fino alla soglia dei 200.000,00 euro, affidati con riferimento alle categorie merceologiche e di servizi di cui alla tabella allegata nonché la quota affidata alle cooperative sociali di tipo B, nell'anno precedente.

Waren- und Dienstleistungskategorien, die besonders angemessen sind, um von den Sozialgenossenschaften (Typ B) erworben zu werden:

Categorie merceologiche e di servizi particolarmente adatte ad essere acquisite dalle cooperative sociali (tipo B):

Nr.	Beschreibung	Descrizione
773	Pflege von Grünanlagen und Gartenbau, einschließlich Planung und Gestaltung von Gartenanlagen, Abholzung von hohen Bäumen auf Plattform mit der Technik Tree Climbing	Cura di aree verdi e orticoltura, inclusi progettazione e realizzazione di giardini, taglio alberi di alto fusto in piattaforma con la tecnica del tree climbing
907	Dienstleistung im Umweltschutz	Servizi ambientali
909	Reinigungs- und Hygienesdienste	Servizi di pulizia e disinfestazione
501	Reparatur, Wartung und zugehörige Dienste für Fahrzeuge und zugehörige Ausrüstungen	Servizi di riparazione, manutenzione ed affini di veicoli ed attrezzature connesse
906	Reinigung und Sanierung des städtischen und ländlichen Raumes und zugehörige Dienstleistungen	Servizi di pulizia ed igienizzazione di aree urbane e rurali e servizi connessi
729	Digitalisierung und Konvertierung von analogen Medien: Alte Schriften, Bücher, Dokumente, Archive Dias, Negative, Fotos LPs, Musikkassetten Schmalfilme, VHS, VHS-C, Video8, Hi8, miniDV	Digitalizzazione e conversione di archivi analogici: Documenti antichi, libri, diapositive d'archivio, negativi, foto, long-playings, audiocassette, VHS, VHS-C, Video 8, Hi8, super 8
553, 554, 555	Restaurant- und Bewirtungsdienste, Servieren von Getränken, Kantinen und Verpflegungsdienste	Servizi di ristorazione e distribuzione pasti, miscita di bevande e servizi mensa e catering
985	Hausmeisterservice	Servizio portineria
507, 508	Erliegen kleiner Instandhaltungsarbeiten an Gebäuden. Aufarbeiten von Möbeln und Einrichtung Kleinere Malerarbeiten	Piccoli lavori di manutenzione per edifici Piccoli lavori di tinteggiatura. Ristrutturazione mobili e arredi
925	Führung von Bibliotheken, Archiven und kulturellen Einrichtungen	Gestione biblioteche, archivi e servizi culturali
641	Zustellung von Sendungen und Briefen	Recapito lettere e missive
798	Druckereidienste und verbundene Dienstleistungen des Druckgewerbes	Servizi di stampa e tipografia Editoria, materiale pubblicitario, adesivi, serigrafia
226, 503	Recycling von Toner, Tintenpatronen usw. Zulieferservice, Austausch	Recycling di toner, cartucce Servizio di Trasporto e sostituzione
601, 631	Zulieferservice, Umzug und Entrümpelungen	Servizi di trasporto, facchinaggio, traslochi e sgomberi
031, 153	Lieferung von Obst, Gemüse, Kräuter, Blumen	Fornitura frutta, verdura, erbe, fiori,
921	Videoarbeiten, Filmdokumentationen, Filmschnitt usw.	Realizzazione di video, film, ecc.
805	Ausbildung	Servizi formativi
717	Kontroll- und Überwachungsdienste	Servizi di monitoraggio e controllo